

# Vitek®

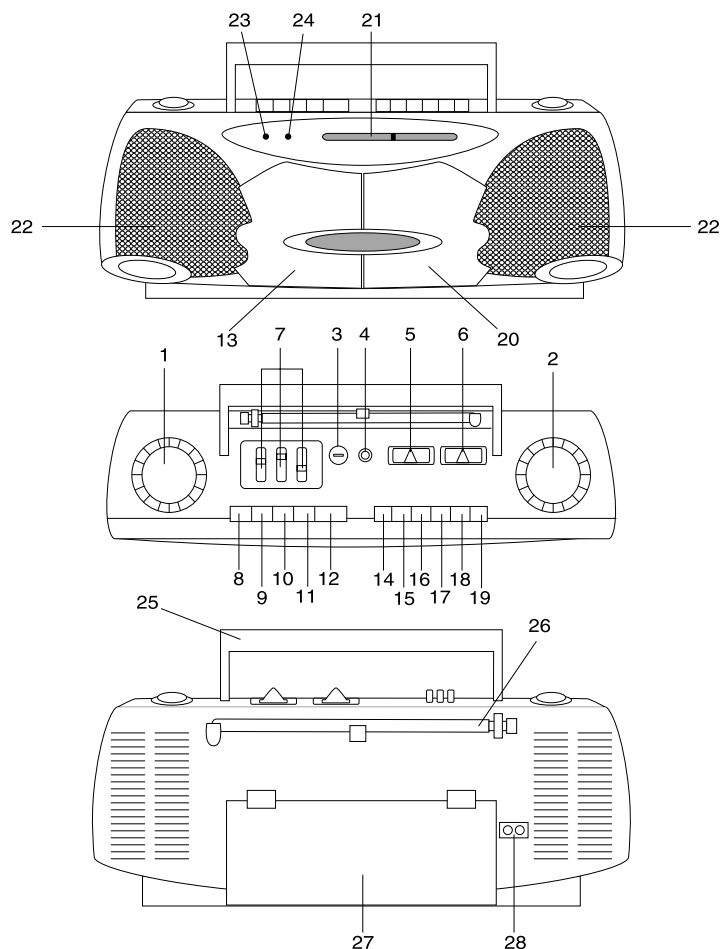
## MANUAL INSTRUCTION ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RADIO DOUBLE CASSETTE RECORDER  
ДВУХКАССЕТНАЯ МАГНИТОЛА



### МОДЕЛЬ VT-3310

# ENGLISH



## LOCATION OF CONTROLS

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. VOLUME CONTROL                | 14. PAUSE BUTTON (B DECK)        |
| 2. TUNING KNOB                   | 15. STOP/EJECT BUTTON (B DECK)   |
| 3. BUILT-IN CONDENSER MIC.       | 16. FAST FORWARD BUTTON (B DECK) |
| 4. HEADPHONE JACK                | 17. REWIND BUTTON (B DECK)       |
| 5. FUNCTION SWITCH               | 18. PLAY BUTTON (B DECK)         |
| 6. BAND SWITCH                   | 19. RECORD BUTTON (B DECK)       |
| 7. 3 BAND GRAPHIC EQ.            | 20. CASSETTE DOOR (B DECK)       |
| 8. PAUSE BUTTON (A DECK)         | 21. DIAL SCALE                   |
| 9. STOP/EJECT BUTTON (A DECK)    | 22. SPEAKERS                     |
| 10. FAST FORWARD BUTTON (A DECK) | 23. POWER INDICATOR              |
| 11. REWIND BUTTON (A DECK)       | 24. FM STEREO INDICATOR          |
| 12. PLAY BUTTON (A DECK)         | 25. HANDLE                       |
| 13. CASSETTE DOOR (A DECK)       | 26. TELESCOPIG ANTENNA           |
|                                  | 27. BATTERY DOOR                 |
|                                  | 28. AC SOCKET                    |

## Гарантийный талон

# Vitek®

### Сведения о покупке

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный №: SCR 331000000

Дата покупки: \_\_\_\_\_

### Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

М.П.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

Внимание!  
Гарантийный талон действителен только при наличии печати  
продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: SCR 331000000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

Vitek®

Купон №2

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: SCR 331000000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

Vitek®

Купон №1

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: SCR 331000000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

М.П.

## Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сониго-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сониго-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сониго-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д., 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д., 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Шевелин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул.Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	CPS-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д., 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д., 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5- 51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул.Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: [www.vitek-aus.ru](http://www.vitek-aus.ru)

## ENGLISH

## RADIO DOUBLE CASSETTE RECORDER

Please read and follow these instructions carefully before using your unit.

**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLI-  
ANCE TO RAIN OR MOISTURE.



**CAUTION**  
**RISK OF ELECTRIC SHOCK!**  
**DO NOT OPEN!**



**CAUTION:**  
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK) NO USER  
SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

## CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.



## DANGEROUS VOLTAGE

Uninsulated dangerous voltage, that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons is presented within this products enclosure.



## ATTENTION

The Owner's Manual contains important operating and maintenance instructions. For your safety, it is necessary to refer to the manual.

## ENGLISH

### CAUTION

To avoid electric shock, this unit must not be exposed to dripping water or water splash.

Minimum distances around the apparatus for sufficient ventilation.

The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.

No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.

Before scrapping the appliance, remove the batteries and place them in the appropriate battery collection container.

Before operating this system, check the voltage of this system is identical with the voltage of your local power supply.

Be sure to set the proper voltage in your area before use.

To prevent fire, do not expose this equipment to hot places.

Do not place this unit close to strong magnetic field.

Do not attempt to clean the unit with chemical, solvent, gas oil, paint and pesticide.

Unplug the system from the wall outlet if it is not to be used for a long time. To connect or disconnect the cord, pull it out by grasping the plug.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet to non-qualified personnel.

This unit contains dangerous voltage, refer servicing to qualified personnel.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified here in may result in hazardous radiation exposure.

### CONTROL OPERATION AND FUNCTIONS

#### POWER SUPPLY

This unit is designed to operate on AC mains supply or 9V DC by using 6 pieces UM-1 (D size) or equivalent batteries. (Batteries not included).

#### AC OPERATION

Plug the AC power cord into AC SOCKET and Insert end of the AC power cord into an AC wall outlet. The batteries will be automatically disconnected.

#### DC OPERATION

Open the BATTERY DOOR (27). Install 6 pcs. "UM-1/D size" batteries. Please make sure they are inserted with correct polarity and close the door. Your unit is now ready for operation.

#### POWER INDICATOR (23)

When the unit is turned on, this LED indicator will illuminate.

#### RADIO OPERATION

A. Set FUNCTION SWITCH (5) to "RADIO" position and set BAND SWITCH (6) to your desired radio band position.

B. Tune in to your desired radio station with the TUNING KNOB (2).

C. Adjust VOLUME CONTROL (1) to desired output level.

D. Extend TELESCOPIC ANTENNA (26) to full extent if you are listening to FM or SW broadcasting.

E. When select FM band, turn the TUNING KNOB (2) to select the required station. The FM stereo Indicator light will show a stereo broadcast is being received.

F. Turn off the radio by switching FUNCTION SWITCH (5) to "TAPE" position.

## РУССКИЙ

### УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

#### Уважаемый покупатель!

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

#### Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
  - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
  - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
  - механических повреждений;
  - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
  - неправильной установки, транспортировки;
  - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
  - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использования аппаратуры в профессиональных целях;
  - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

## РУССКИЙ

- Не храните кассеты вблизи источников магнитных полей (телевизор, компьютер). Магнитное поле может снизить чувствительность кассеты или стереть запись на ней.
- Не храните кассеты в пыльных и влажных местах.

### КОРПУС

- Протирайте корпус магнитолы слегка влажной тканью.
- Не используйте для чистки растворители, бензин, абразивные средства.
- Не допускайте попадания жидкости вовнутрь прибора.

### ЧИСТКА ГОЛОВОК

Для обеспечения нормальной работы магнитофона регулярно чистите лентопротяжный механизм (прижимной резиновый ролик, магнитные головки, направляющие валики и стойки). Чистку следует производить тампоном, смоченным в спирте или специальной жидкости. Не используйте для чистки ворсистые ткани, любые абразивные материалы и растворители.

Загрязнение механизма зависит от качества магнитной ленты, поэтому используйте только кассеты известных производителей.

### СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	AC 220 В ~ 50 Гц; DC 9 В UM-1(D) x 6;
Частотные диапазоны	FM1 64 - 87 МГц; FM2 88 - 108 МГц; LW 150 - 260 КГц

**СРОК СЛУЖБЫ МАГНИТОЛЫ НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ**

## ENGLISH

### 3 BAND GRAPHIC EQUALIZER

Adjust the EQ switch to select the desired sound affect.

### CASSETTE OPERATION INSERTION AND REMOVAL OF CASSETTE TAPE

A. For insertion of cassette tape: depress the STOP/EJECT BUTTON on deck A or B to open the cassette door.

Insert a good quality music recorded cassette tape (open part of cassette facing upwards) and firmly close the cassette door.

B. For removal of cassette tape: turn off the tape operation by pressing firmly STOP/EJECT BUTTON on deck A or B and pressing once again to open the cassette door. Then slide out the cassette tape.

### PLAYBACK

A. Set FUNCTION SWITCH (5) to "TAPE" position.

B. Insert recorded tape of your favourite music.

C. Press PLAY BUTTON on deck A or B firmly down until locked and enjoy your favourite music.

D. Adjust VOLUME CONTROL (1) to desired level.

E. Press FAST FORWARD BUTTON on deck A or B firmly in case you want to forward tape.

F. Press REWIND BUTTON on deck A or B firmly in case you want to rewind tape.

G. When tape comes to an end in play mode, tape playback will be automatically switched off.

Note:

- Press the PAUSE BUTTON on deck A or B to pause the playing.

- Press the STOP/EJECT BUTTON to stop the playing, press the button again to open the cassette door, you can take out the tape.

- Please set the FUNCTION SWITCH (5) to "TAPE (NORMAL)" position.

### CONTINUOUS PLAYING (FROM DECK A TO DECK B)

A. Set the FUNCTION SWITCH (5) to "TAPE" position.

B. Insert two tapes into deck A and B.

C. Press the PAUSE BUTTON and PLAY BUTTON on deck A consequently.

D. Press the PAUSE BUTTON and PLAY BUTTON on deck B consequently.

E. Press the PAUSE BUTTON again on deck A. it will play the tape.

Note:

- When the tape plays to the end on deck A, deck B will be playing automatically.

- When the tape plays to the end on deck B, playing will be stop automatically.

- Please set the FUNCTION SWITCH (5) to "TAPE (NORMAL)" position.

### BUILT- IN MIC RECORDING

A. Install a cassette tape into deck B.

B. Place FUNCTION SWITCH (5) to "TAPE (NORMAL/MIC)" position.

C. Depress RECORD BUTTON (19) and PLAY BUTTON (18) on deck B simultaneously. Recording then starts through the BUILT-IN CONDENSER MICROPHONE (3).

D. To end recording, press STOP/EJECT BUTTON (15) on deck B or it will automatically stop when the cassette runs to the vary end.

### RADIO RECORDING

A. Install a cassette tape into deck B.

B. Place FUNCTION SWITCH (5) to "RADIO" position. After selecting the desired band and tune the TUNING KNOB (2) to desired broadcast station. Then push down RECORD BUTTON (19)

## ENGLISH

and PLAY BUTTON (18) on deck B simultaneously.

C. After recording the desired broadcast, depress the STOP/EJECT BUTTON (15) lightly, and then place FUNCTION SWITCH (5) to "TAPE" position in order to listen to the recorded broadcast.

D. If you desire to play recorded broadcast, please follow the instructions explained in playback section.

ERASURE. When you record over previously recorded tape, the original recording is automatically erased and replaced by this newly recording material.

### TAPE TO TAPE RECORDING

A. Set the Function Switch to "TAPE (NORMAL)" position.

B. Insert a recorded tape into deck A and a blank tape into deck B.

C. Press the PAUSE BUTTON on deck B.

D. Press the PLAY BUTTON and RECORD BUTTON on deck B simultaneously.

E. Press the PLAY BUTTON on deck A to start recording. Then both tapes will start and dubbing at normal speed.

F. To stop recording, press the STOP/EJECT BUTTONS on deck A and deck B.

Note: Press the PAUSE BUTTON on deck B to pause the tape recording. Press the PAUSE BUTTON on deck A to blank with the tape.

HIGH SPEED RECORDING (FOR TAPE TO TAPE RECORDING ONLY)

If you want to record at high speed, please set the Function Switch to "TAPE (HIGH SPEED)" position.

### HEADPHONE JACK

For private listening, insert a 3,5mm headphone (not included) into the HEADPHONE JACK (4). The SPEAKERS (22) output is automatically cut off.

CAUTION: LISTENING AT HIGH POWER FOR A LONG MOMENT COULD DAMAGE USERS' EARS.

### PRECAUTIONS AND MAINTENANCE

A. Avoid placing this unit near sources of high temperature such as fireplace or sunlight (or long time as this may result in damages to plastic housing or electrical parts inside the unit).

B. If you are not using the unit for an extended period of time, please remove batteries as batteries may leak and cause damages.

C. Be sure to press STOP BUTTON before inserting or removing cassette tape.

D. As Playback head might get oxidized after certain time of use, this can be cleaned with cotton swab or "q" tip dipped in alcohol.

E. There are no serviceable parts inside the unit, therefore do not open back cover of unit. In case of any defect or repair of unit, please refer to qualified service centre.

### SPECIFICATIONS

POWER SUPPLY	AC 220V~50Hz; DC 9V UM-1 (D) x 6;
RADIO FREQUENCY COVERAGE	FM1 64-87 MHz; FM2 88-108 MHz; LW 150-260 KHz;

**SERVICE LIFE OF THE RADIO DOUBLE CASSETTE RECORDER NOT LESS THAN 5 YEARS**

## РУССКИЙ

• Нажмите кнопку RECORD • (19) в деке B.

• Нажмите кнопку PLAY ▶ (12) в деке A, чтобы начать запись.

• Для остановки записи используйте кнопку STOP/EJECT ■/▲

### ПРОСЛУШИВАНИЕ ЧЕРЕЗ НАУШНИКИ

Наушники (3.5 мм) подключаются в гнездо PHONE (4). При подключении наушников динамики магнитолы автоматически отключаются. Настройка звучания осуществляется при помощи тех же регуляторов, как и при обычном прослушивании.

### ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ СЛУЧАЙНОГО СТИРАНИЯ ЗАПИСИ

Для предотвращения случайного стирания записи удалите предохранительный язычок кассеты. Вы можете осуществить запись на кассету, заклеив скотчем отверстие слева от язычка.

Чтобы стереть запись, не надо предпринимать никаких операций. Делая новую запись, магнитофон автоматически стирает старую.

Не рекомендуется использовать 120-минутные кассеты, если вы не используете режим продолженного воспроизведения или записи.

Пожалуйста, используйте кассеты только известных марок.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ВЫБОР КАССЕТ

Состояние Вашей магнитолы зависит от качества используемых Вами магнитных лент. Пленки низкого качества могут порваться и намотаться на механизмы магнитолы. Смятая пленка движется с неравномерной скоростью и искажает запись.

• Используйте кассеты только хорошо известных торговых марок.

• Не рекомендуется использовать кассеты C-120 (120 минут). Эта сверхтонкая пленка может порваться.

• Магнитола не предназначена для воспроизведения лент типа CrO2, Fe-Cr или Metal. Убедитесь, что используемая вами пленка обычного типа (TYPE 1).

• При использовании дешевых пленок звук может приглушаться из-за попадания оксидов и других элементов на магнитную головку. В этом случае следует использовать кассету для чистки головок. Запись, сделанная после удаления загрязнения, будет качественной.

• Если лента размоталась, натяните ее карандашом.

• Если лента имеет более сильное натяжение, чем предусмотрено, она может быть "зажевана" в гармошку (это видно в центральное окошко). Размотайте пленку и снова замотайте.

• Не проигрывайте поврежденные или изношенные кассеты, это может стать причиной поломки магнитолы.

• Для предотвращения случайного стирания записи удалите предохранительный язычок кассеты. Вы можете осуществить запись на кассету, заклеив скотчем отверстие слева от язычка.

# РУССКИЙ

# РУССКИЙ

## ПРОДОЛЖЕННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

- Установите функциональный переключатель (5) в положение "TAPE".
- Нажмите кнопки STOP/EJECT ■/▲ (9,15), вставьте кассеты в деки A (13) и B (20).
- Нажмите кнопку PLAY ▶ (12) и PAUSE II (8) одновременно в деке A (13).
- Нажмите кнопку PAUSE II (14) и кнопку PLAY ▶ (18) одновременно в деке B (20).
- Нажмите кнопку PAUSE II (8) еще раз в деке A (13), начнется воспроизведение кассеты.
- Отрегулируйте громкость (1) и эквалайзеры (7).
- Когда закончится воспроизведение в деке A (13), то автоматически начнется воспроизведение в деке B (20).

## СИСТЕМА "АВТОСТОП"

Магнитола снабжена механизмом "Автостоп", который автоматически выключает воспроизведение или запись, если кассета заканчивается.

## ЗАПИСЬ СО ВСТРОЕННОГО МИКРОФОНА

- Установите функциональный переключатель (5) в позицию TAPE.
- Установите регулятор громкости (1) в максимальное положение.
- Откройте деку B (20) нажатием на клавишу STOP/EJECT ■/▲ (15) и вставьте в нее пустую кассету.
- Перед тем как нажать на кнопки "RECORD" • (19) и "PLAY" ▶ (18), нажмите и удерживайте кнопку "PAUSE" II (14).
- Чтобы начать запись, нажмите на кнопку "PLAY" ▶ (18) еще раз.

## Предостережение:

Убедитесь в том, что дека A (13) закрыта.

## ЗАПИСЬ С РАДИОПРИЕМНИКА

- Следуйте инструкциям из раздела "РАДИОПРИЕМНИК"; убедитесь, что прием радиосигнала устойчивый и без помех.
- Вставьте кассету в деку B (20).
- Нажмите на клавиши "RECORD" • (19) и "PLAY" ▶ (18).
- Вы можете отрегулировать звучание, не опасаясь испортить качество записи.
- Для прекращения записи используйте кнопку "STOP/EJECT" ■/▲ (15), для временной остановки записи нажмите кнопку "PAUSE" II (14).

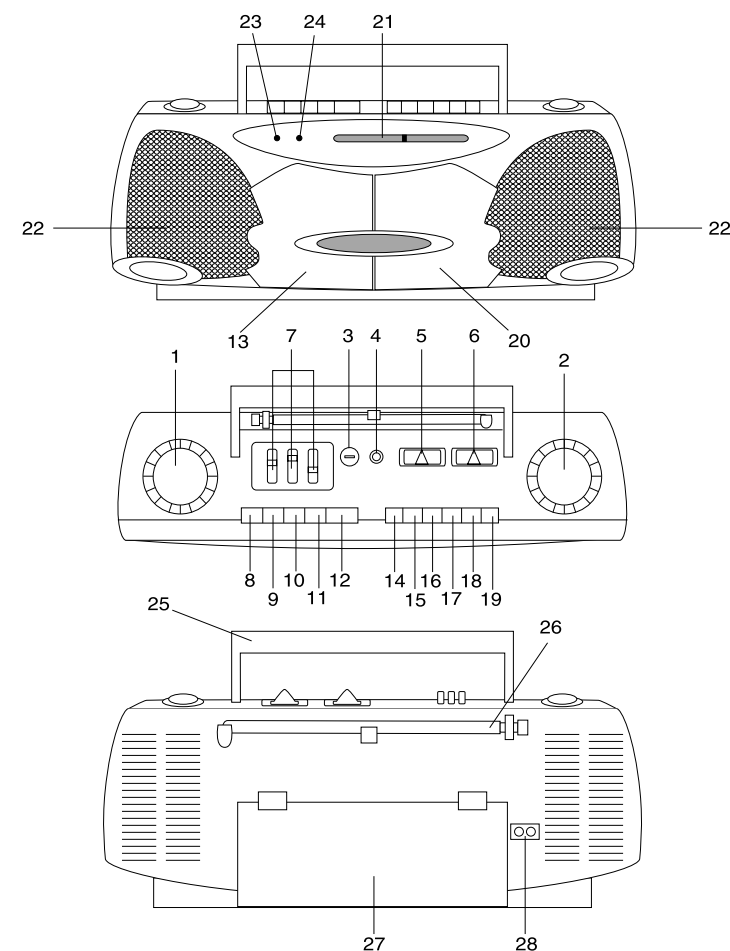
## ПЕРЕЗАПИСЬ С ДЕКИ A НА ДЕКУ B

- Установите функциональный переключатель (5) в положение "TAPE".
- Чтобы увеличить скорость перезаписи, переведите функциональный переключатель в положение Tape High Speed.

## Примечание:

Высокая скорость перезаписи (HIGH) почти в 1.5 раза выше обычной скорости. Не изменяйте скорость во время перезаписи.

- Вставьте кассету с записью в деку A (13), а кассету, на которую вы хотели бы записать, - в деку B (20).
- Нажмите кнопку PAUSE II (14) деки B.



- |  |   |
|--|---|
| 1. Регулятор громкости                 | 14. Кнопка "Пауза"                        |
| 2. Регулятор настройки                 | 15. кнопка "Стоп/Выброс кассеты"          |
| 3. Встроенный микрофон                 | 16. Кнопка ускоренной перемотки вперед    |
| 4. Гнездо для подключения наушников    | 17. Кнопка ускоренной перемотки назад     |
| 5. Функциональный переключатель        | 18. Кнопка "Воспроизведение"              |
| 6. Переключатель частот                | 19. Кнопка "Запись"                       |
| 7. Трехполосный графический эквалайзер | 20. Отсек для кассеты                     |
| Дека A                                 | 21. Шкала настройки радио                 |
| 8. Кнопка "Пауза"                      | 22. Динамики                              |
| 9. Кнопка "Стоп/Выброс кассеты"        | 23. Индикатор напряжения                  |
| 10. Кнопка ускоренной перемотки вперед | 24. Индикатор FM-стерео                   |
| 11. Кнопка ускоренной перемотки назад  | 25. Ручка магнитолы                       |
| 12. Кнопка "Воспроизведение"           | 26. Антенна                               |
| 13. Отсек для кассеты                  | 27. Отсек для батареек                    |
| Дека B                                 | 28. Гнездо для подключения сетевого шнура |

## РУССКИЙ

**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Чтобы Ваша магнитола служила максимально долго, обратите внимание на следующие правила пользования:

- Перед включением прибора в сеть проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на магнитоле, напряжению в вашем доме.
- При подключении сетевого шнура к штекеру, расположенному на задней стенке аппарата, вилка должна быть выключена из розетки. Необходимо строго соблюдать последовательность подключения к сети 220В:
  - а) подключить сетевой шнур к аппарату,
  - б) подсоединить шнур к сети 220В.
 При несоблюдении последовательности трансформатор может выйти из строя.
- При выключении сетевого шнура из розетки держитесь не за шнур, а за вилку.
- Если Ваша магнитола оснащена переключателем напряжения, установите его в правильное положение. При установке переключателя в положение, не соответствующее напряжению сети, аппарат может выйти из строя.
- Если система долгое время не используется, отключите ее от электросети.
- При длительном неиспользовании аппарата извлеките батарейки из отсека.
- Не устанавливайте систему в места, где она может быть подвержена действию воды, влажности, тепла, прямого солнечного света. Держите магнитолу вдали от источников магнитных полей (телевизор, акустические системы, намагниченные объекты).
- Не подвергайте систему резким перепадам температур.
- Следите за тем, чтобы металлические предметы или жидкости не попадали внутрь корпуса системы. Если в корпус попал посторонний предмет или жидкость, отключите магнитолу, извлеките батарейки и обратитесь в мастерскую по обслуживанию и ремонту аудиотехники.



ОСТОРОЖНО!  
РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА!  
НЕ ОТКРЫВАТЬ!



ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ ЗАДНЮЮ КРЫШКУ.  
ВНУТРИ АППАРАТА НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ТРЕБУЮЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ.  
ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

Графические символы, нанесенные на задней панели прибора, имеют следующее значение:



Опасное напряжение внутри прибора, которое может служить причиной электрического удара.



Инструкция по эксплуатации содержит важные рекомендации, которых следует придерживаться для вашей безопасности.

## РУССКИЙ

**ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ**

- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на панели, совпадает с напряжением в вашем доме.
- Подключите сетевой шнур в гнездо на задней панели магнитолы и включите шнур в розетку.
- При длительном неиспользовании магнитолы отключите ее из сети полностью, а также извлеките батарейки из отсека.

**ПИТАНИЕ ОТ БАТАРЕЕК**

Откройте отсек для батареек (27) и вставьте 6 батареек UM-1 "D", соблюдая указанную полярность. Закройте отсек.

**ИНДИКАТОР НАПЯЖЕНИЯ**

При включении сетевого шнура в розетку загорится индикатор напряжения (23).

**РАДИОПРИЕМНИК**

- Установите функциональный переключатель (5) в положение "RADIO".
- Выберите нужный диапазон переключателем диапазонов (6).
- Найдите нужную передающую станцию, вращая регулятор настройки (2).
- Установите регуляторы громкости (1) и эквалайзера (7) в нужное положение.
- Для наилучшего приема в диапазоне FM выдвиньте полностью антенну и сориентируйте под нужным углом.
- Чтобы отключить радио, установите функциональный переключатель (5) в положение "TAPE". При стереофоническом приеме загорится индикатор FM стерео.

**ТРЕХПОЛОСНЫЙ ГРАФИЧЕСКИЙ ЭКВАЛАЙЗЕР**

Отрегулируйте тембр звука с помощью эквалайзера отдельно по низким (100 Гц), средним (1кГц) и высоким частотам (10кГц).

**ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАССЕТЫ**

1. Установите функциональный переключатель (5) в положение TAPE.
2. Нажмите кнопку STOP/EJECT ■/▲, чтобы открыть крышку кассетоприемника.
3. Вставьте кассету с записью в деку и закройте крышку.
4. Для воспроизведения нажмите кнопку PLAY ▶.
5. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите клавишу STOP/EJECT ■.
6. Чтобы перемотать ленту вперед, нажмите кнопку F.FWD ►►.
7. Чтобы перемотать ленту назад, нажмите кнопку REW ◄◄.
8. Чтобы временно остановить воспроизведение, нажмите кнопку PAUSE II.
9. Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите кнопку PAUSE II снова.